



هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



## Workshop Agenda

### Food labeling policy and updating on the new standards

**Date:** 2th February 2020 **Time:** 09:00 AM -01:00 PM **Location:** Grand HYATT - Dubai

Time	Topic / Discussion Item	Speaker
09:00 - 09:30 AM	Registration	
09:30 – 10:00 AM	Nutritional labelling of pre-packed products as Traffic light colors.	Basem Tarawneh
10:00 – 10:30 AM	MANAA & Updating UAE scheme for controlling honey products.	Ali Al Ramlah
10:30 – 11:00 AM	Open discussion.	ESMA Team
11:00 – 11:20 AM	Coffee break.	
11:20 – 12:30 PM	Updates on the new standards: <ul style="list-style-type: none"><li>• Labeling of Prepackaged Food Stuffs.</li><li>• Requirements of Nutritional Labeling.</li><li>• Additives Permitted for Use in Food Stuffs.</li><li>• Permitted Health and Nutrition Claims made on Food and their Conditions of Use.</li><li>• Maximum Residue Limits (MRLs) for Pesticides in agricultural and food products.</li><li>• Labeling Data on the Menus of Food Establishments.</li></ul>	Jawaher Al.Dhuhoori
12:30 – 01:00 PM	Open discussion.	ESMA Team
01:00 – 1:30 PM	Lunch	



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



United Arab Emirates

# Food labelling policy



# Food labelling policy

**Food labelling policy should set out the role of food labelling regulation in:**

- **Supporting public health objectives and preventative health strategies.**

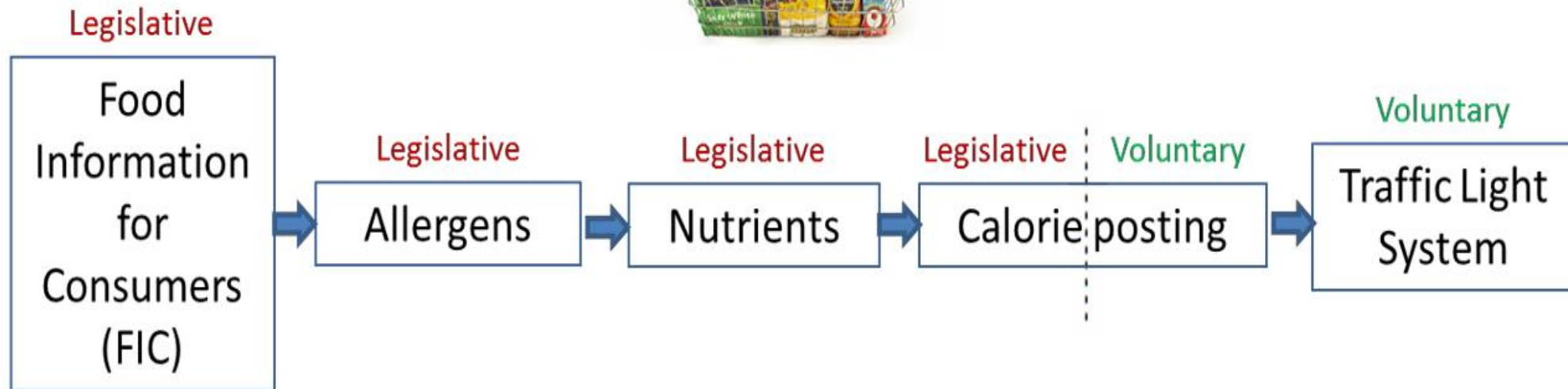




- **Protecting public health and safety .**
- **Providing information to help consumers make informed choices about the foods they buy.**
- **Preventing misleading and deceptive labelling.**



## Packaged foods





# Types of Front-of-Pack Nutrition Labelling Systems

Nutrient-specific	Summary indicator	Food group information															
<p>Each serving contains:</p> <table border="1"> <tr> <td>Calories</td> <td>Sugars</td> <td>Fat</td> <td>Saturates</td> <td>Salt</td> </tr> <tr> <td>218</td> <td>6.3g</td> <td>3.2g</td> <td>1.4g</td> <td>0.2g</td> </tr> <tr> <td>11%</td> <td>7%</td> <td>5%</td> <td>7%</td> <td>3%</td> </tr> </table> <p>of an adult's guideline daily amount</p> <p>EXCELLENT SOURCE OF IRON</p> <p>EXCELLENT SOURCE OF CALCIUM</p> <p>NO ADDED SUGAR</p> <p>PER BOTTLE</p> <p>LOW Fat 4.3g</p> <p>LOW Saturates 2.0g</p> <p>MEDIUM Salt 1.60g</p> <p>LOW Sugars 6.0g</p> <p>Calories 275</p> <p>250 CALORIES/ BOTTLE</p> <p>120 CALORIES (250 ml)</p> <p>70</p> <p>HIGH IN FAT</p> <p>HIGH IN SODIUM</p> <p>HIGH IN SUGAR</p>	Calories	Sugars	Fat	Saturates	Salt	218	6.3g	3.2g	1.4g	0.2g	11%	7%	5%	7%	3%	<p>Sensible Solution™</p> <p>HEALTHY CHOICE</p> <p>1-100</p> <p>SMART CHOICES™ MADE EASY</p> <p>WINE</p> <p>HEALTH CHECK</p> <p>HEART &amp; STROKE FOUNDATION</p>	<p>2</p> <p>4</p> <p>1 SERVING PORTION IS 4</p> <p>Now it's Easier To Eat a Balanced Meal.</p>
Calories	Sugars	Fat	Saturates	Salt													
218	6.3g	3.2g	1.4g	0.2g													
11%	7%	5%	7%	3%													



### 'Purely reductive' FOP label

Presents reduced nutritional information only, with no opinion or recommendation.

### Hybrid FOP label

Contains varying proportions of nutritional information and opinion/recommendation.

### Purely evaluative FOP label

Presents opinion or recommendation only, with no nutritional information.

Reductive

Hybrid

Evaluative

Ratio

Ordinal

Binary



Percentage daily intake (PDI)  
Recommended daily intake (RDI)

Traffic light label (TLL)  
Traffic light system (TLS)

ANZFSA  
HSR

Endorsement  
Nutrition brand



### Label

### Example

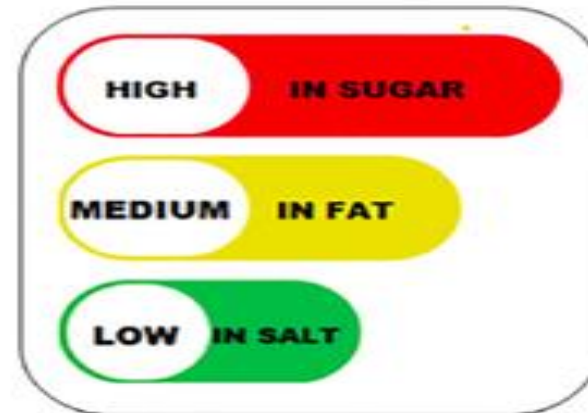
Color coded Guideline Daily Amount<sup>1</sup>



Monochrome Guideline Daily Amount



Traffic-light (Ecuador edition)







# Check how much fat, sugar and salt is in your food



Remember that the amount you eat of a particular food affects how much sugars, fat, saturates and salt you will get from it.

## Food Shopping Card

	Sugars	Fat	Saturates	Salt
<b>What is HIGH</b> per100g	Over 15g	Over 20g	Over 5g	Over 1.5g
<b>What is MEDIUM</b> per100g	Between 5g and 15g	Between 3g and 20g	Between 1.5g and 5g	Between 0.3g and 1.5g
<b>What is LOW</b> per100g	5g and below	3g and below	1.5g and below	0.3g and below



# Food labelling policy

**UAE.S 5034:2018**

**البيانات التغذوية للمنتجات المعبأة في صورة ألوان الإشارات الضوئية**  
**Nutritional labelling of pre-packed products**  
**as Traffic light colors**

**Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)**



**In 20/09/2018 UAE approved Standard for the labelling of packed processed food products. This Standard included a **voluntary** traffic-light (TL) supplemental nutritional information labelling system to be displayed on the package of processed foods for sale in UAE.**

**This Standard applies to food business operators at all stages of the food chain, where their activities concern the provision of food information to consumers.**



التاريخ: 2019/08/01

قرار مجلس الوزراء رقم 1، تاريخ 1/1/2019  
الجلسة رقم (5)

الوزارة:

معالي الأفاضل: عبده بنك القاسم الواسي  
وزيرة الدولة للمعايير ومهمة الهيئة  
مدير عام مكتب رئاسة مجلس الوزراء

لعمركم طيبة وبعد :-

الموضوع : سياسة توحيد القياس القياسية للمنتجات

والإشارة إلى مذكراتكم رقم من 2019/226 بتاريخ 2019/04/24 بشأن الموضوع أعلاه  
أرجو التفضل بالإحاطة بأن مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ 2019/09/01،  
قد اطلع على سياسة توحيد القياس القياسية للمنتجات، وذلك على النحو المقترح في مذكراتكم المشار  
إليها أعلاه، وقرر التالي:-  
1- البدء في تطبيق سياسة توحيد القياس القياسية اختياريًا على 485 المنتجات القياسية المعتمدة  
والمنظمة بما في ذلك الشروط الفنية والمطابقة فيما عدا الأعباء الخارجية، وأن يتم البدء  
بتطبيقها إيجابيًا اختياريًا من يناير من عام 2022.  
2- أن تولي هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس لتكفي السياسة المشار إليها أعلاه بالتنسيق مع  
الهيئات المعنية في الدولة.  
3- أن تقوم هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس بالتنسيق مع الهيئات المعنية لتقديم نتائج لتطبيق  
الالتزامين للعرض على مجلس الوزراء في شهر سبتمبر من عام 2021.

وتتمتعوا بحياتكم بقبول الفائق والتقدير :-

محمد عبدالله البركاتي  
وزير شؤون مجلس الوزراء والمقبلين

According to the decision of  
the Council of Ministers,  
implementation will be  
mandatory starting from

1 January 2022.



- تطبيق سياسة توسيم القيم الغذائية بشكل اختياري على أن يتم البدء بتطبيقها بشكل الزامي اعتباراً من يناير 2022 .
- تقوم الهيئة بالتنسيق مع الجهات المعنية برفع تقرير لمجلس الوزراء الموقر عن نتائج التطبيق الإختياري .



- تقوم الجهات الرقابية بمسح الأسواق خلال فترة التطبيق الاختياري ودراسة مدى الالتزام بتطبيق المواصفة بشكل اختياري تمهيداً لمرحلة التطبيق الالزامي .



## خطة رقابة ومسح الأسواق من قبل الجهات الرقابية المعنية

الإطار الزمني	الهدف	المراحل
نهاية مايو 2020	التعرف مبدئياً على واقع المنتجات الملتزمة بشكل طوعي لتحديد خط أساس لعدد المنتجات.	المرحلة الاولى
ديسمبر 2020	قياس تطور مستوى الإلتزام والمنتجات الجديدة التي انضمت للبرنامج بشكل طوعي.	المرحلة الثانية
كل 3 شهور ابتداءً من يناير 2021	تجميع البيانات للبدء بدراسة الأثر المتوقع ومدى الإلتزام بالتطبيق.	المرحلة الثالثة



**Companies need to include the descriptors “High”, “Medium” or “Low” (HML) together with the colours red, amber or green respectively to reinforce their meaning. The FoP label design must not mislead or confuse the consumer.**





**This information may be provided:**

**Per 100g/ml only**

**Per 100g/ml and per portion or On a per portion basis only.**

**When providing this 'Front of Pack' information energy must always be indicated per 100g/ml as a minimum.**



**Where % RI information is provided on a per 100g/ml basis, the statement ‘Reference intake of an average adult (8400kJ/2000kcal)’ is required.**

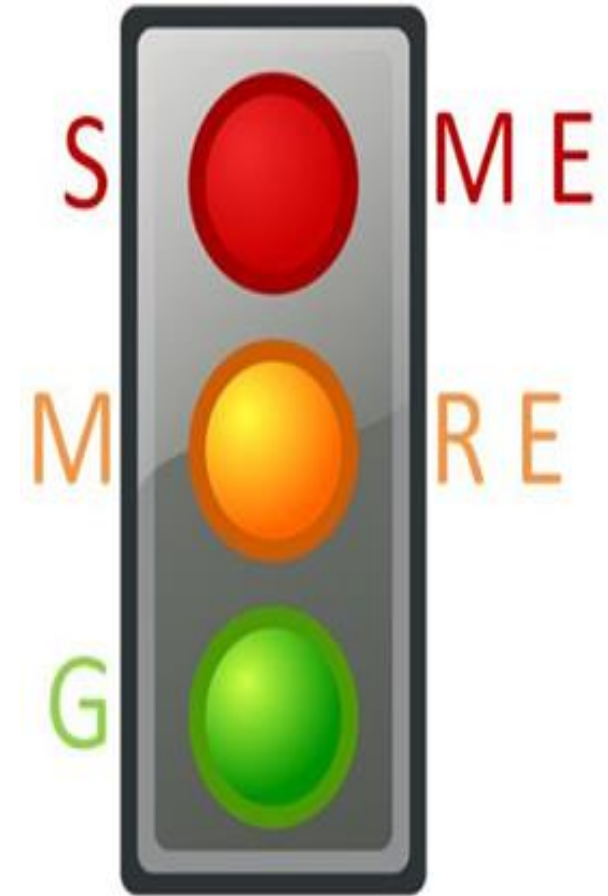
**Energy value to be expressed both in kilojoules (kJ) and kilocalories (kcal).**



**Red** means that the food or drink is high in this nutrient and we should try to have these foods less often or eat them in small amounts.

**Amber** means the food isn't high or low in the nutrient, so this is an acceptable choice most of the time .

**Green** means the food is low in that nutrient. The more green lights, the healthier the choice.





**Use the front of pack nutrition  
information to help you eat a  
healthy diet.**





If you see a **red** on the front of the pack, it does not mean that you should not or cannot eat it, but that you should try to keep an eye on how often you choose these foods, or how much of them you eat. A diet with fewer reds can help you achieve a healthier diet

If you see **amber**, these foods are neither high nor low for that nutrient.

Foods with ambers help you balance your diet; just try to include a few green ones too.

**Green** means the food is low in that specific nutrient that you may wish to avoid overconsuming to improve your diet. The more green colours, the healthier the choice, but you don't have to eat only green colour coded foods, including a few ambers and reds can be part of your balanced diet and will help you to get all the beneficial nutrients you need.



## Criteria for 100 g of food

Text	LOW <sup>8</sup>	MEDIUM	HIGH	
Colour code	Green	Amber	Red	
			>25% of RIs	>30% of RIs
Fat	≤ 3.0g/100g	> 3.0g to ≤ 17.5g/100g	> 17.5g/100g	> 21g/portion
Saturates	≤ 1.5g/100g	> 1.5g to ≤ 5.0g/100g	> 5.0g/100g	> 6.0g/portion
(Total) Sugars	≤ 5.0g/100g	> 5.0g to ≤ 22.5g /100g	> 22.5g/100g	> 27g/portion
Salt	≤ 0.3g/100g	> 0.3g to ≤ 1.5g/100g	>1.5g/100g	>1.8g/portion



## Criteria for drinks (per 100ml)

Text	LOW*	MEDIUM	HIGH	
			>12.5% of RIs	>15% of RIs
Colour code	Green	Amber	Red	
Fat	$\leq 1.5\text{g}/100\text{ml}$	$> 1.5\text{g to } \leq 8.75\text{g}/100\text{ml}$	$> 8.75\text{g}/100\text{ml}$	$>10.5\text{g}/\text{portion}$
Saturates	$\leq 0.75\text{g}/100\text{ml}$	$> 0.75\text{g to } \leq 2.5\text{g}/100\text{ml}$	$> 2.5\text{g}/100\text{ml}$	$> 3\text{g}/\text{portion}$
(Total) Sugars	$\leq 2.5\text{g}/100\text{ml}$	$> 2.5\text{g to } \leq 11.25\text{g}/100\text{ml}$	$> 11.25\text{g}/100\text{ml}$	$> 13.5\text{g}/\text{portion}$
Salt	$\leq 0.3\text{g}/100\text{ml}$	$>0.3\text{g to } \leq 0.75\text{g}/100\text{ml}$	$> 0.75\text{g}/100\text{ml}$	$> 0.9\text{g}/\text{portion}$



# Step-by-step guide to constructing a FoP nutrition label






# Location on pack

The information will always be provided in the principal field of vision, The 'principal field of vision' as: the field of vision of a package which is most likely to be seen at first glance by the consumer at the time of purchase .



### Grilled Salmon Ginger Soy & Rice

Calories	Fat	Saturated fat	Sugar	Salt	DASH OmniHeart compliant
521 kcal	 Amber	 Amber	 Green	 Amber	




### Chunky Vegetable Korma & Rice

Calories	Fat	Saturated fat	Sugar	Salt	DASH OmniHeart compliant
410 kcal	 Green	 Green	 Red	 Amber	

### Flapjack

Calories	Fat	Saturated fat	Sugar	Salt	Price
262 kcal	 Green	 Green	 Red	 Green	€1.00

### Banana Bread

Calories	Fat	Saturated fat	Sugar	Salt	Price
184 kcal	 Green	 Green	 Amber	 Green	€0.45



## **ANNEX V: FOODS WHICH ARE EXEMPTED FROM NUTRITIONAL LABELLING AS TRAFFIC LIGHT**

- 1. Unprocessed products that comprise a single ingredient or category of ingredients;**
- 2. Processed products which the only processing they have been subjected to is maturing and that comprise a single ingredient or category of ingredients;**
- 3. Waters intended for human consumption, including those where the only added ingredients are carbon dioxide and/or flavourings;**



## Cont. ANNEX V

4. A herb, a spice or mixtures thereof;
5. Salt and salt substitutes;
6. Table top sweeteners;
7. Coffee extracts and chicory extracts, whole or milled coffee beans and whole or milled decaffeinated coffee beans;



## Cont. ANNEX V

8. Herbal and fruit infusions, tea, decaffeinated tea, instant or soluble tea or tea extract, decaffeinated instant or soluble tea or tea extract, which do not contain other added ingredients than flavourings which do not modify the nutritional value of the tea;
9. Fermented vinegars and substitutes for vinegar, including those where the only added ingredients are flavourings;



## Cont. ANNEX V

10. Flavourings;
11. Food additives;
12. Processing aids;
13. Food enzymes;
14. Gelatine;
15. Jam setting compounds;
16. Yeast;



## Cont. ANNEX V

17. Chewing-gums;
18. Energy drinks.
19. Carbonated beverages and Non-carbonated water-based flavoured drinks.
20. Food in packaging or containers the largest surface of which has an area of less than 25 cm<sup>2</sup>;



## Cont. ANNEX V

21. Food, including handcrafted food, directly supplied by the manufacturer of small quantities of products to the final consumer or to local retail establishments directly supplying the final consumer.
22. Food for Special Dietary uses.





## Example of colour coded FOP scheme

Each grilled burger (94g) contains

Energy 924kJ 220kcal	Fat 13g	Saturates 5.9g	Sugars 0.8g	Salt 0.7g
11%	19%	30%	<1%	12%

of an adult's reference intake

Typical values (as sold) per 100g: Energy 966kJ / 230kcal



## **Reference:**

**Guide to creating a front of pack (FoP) nutrition label for pre-packed products sold through retail outlets, UK Health Ministers, 2016.**



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



**UAE.S 5034 : 2018**

**Nutritional labelling of pre-packed products as**

**Traffic light colours**

**<https://eservices.esma.gov.ae/#/page/websitePurchaseStandard/11804/>**



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# Thank You



هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# UAE Scheme for control Honey

## Cabinet decree no.(49) for the year 2016

Federal Authority | هيئة اتحادية





## Brief about the Scheme:

### Legal reference:

UAE Scheme for control Honey was approved based on cabinet decree no.(49) for the year 2016.

- Publication date in official gazette: 29/12/2016
- Effective on: the day after the publication

### Transition period:

- 180 days for products **not** in the Market
- 1 year for the products **placed** on the market





## Scope:



Products in all Stages of Supply Chain

Products Packaged in Big Containers  
for the purpose of refilling in retail  
packaging



### Exemption:

Products intended for use in food  
manufacturing and considered as one  
of the ingredients



## Natural Bee Honey

Is made from a natural sweet substance produced by bees from nectar plant flowers or from the secretions parts of living plants or from the output of absorbent insects of the juice and turns them by mixing them with its special materials to a thick liquid viscous stored in wax tablets.



## Responsibilities:



### Supplier



To Conduct his activities from a registered company or establishment based on the provisions of the UAE

Assurance of product compliance with the requirements of UAE standards as shown in the annex of the cabinet decree no.(49) for the year 2016

Cooperation with ESMA and Competent entities by providing them required documents

#### Continuous Compliance with:

- All the resolution and standard requirements
- Implementation of GMP and GHP in the facility of production





## Conformity Scheme:



All Honey products are subjected to the registration under **Module B** where it is ensured that a similar sample of production complies with the requirements of the Scheme. It also includes periodic inspection and withdrawal of samples from the market or facility or both to ensure continuity Matching

Registration  
on ESMA  
website

Apply for  
conformity of  
certificate

Upload  
documents

Pay fees

Document  
review

Issue  
certificate of  
conformity



## List of parameters as per regulation

No.	Standard Require
1	Moisture
2	Fructose, Glucose
3	Sucrose
4	Electrical conductivity
5	Content of non-soluble solids in water
6	level of diastase activity estimated after processing and mixture
7	HMF
8	Acidity
9	contaminants and toxins
10	Content of tutin toxin
11	pesticides residue
12	radiation limits
13	microbiological limits
14	limits of the veterinary medicine residue
15	Diastase activity

C  
o  
s  
t

↓

A  
v  
a  
i  
l  
a  
b  
i  
l  
i  
t  
y

↑

## Update List of Critical Parameter

No.	Critical Parameter
1	Hydroxymethylfurfural content (HMF)
2	Fructose and Glucose content, Sucrose content
3	Heavy Metals (As, Cd, Hg, Pb)
4	Microbiological Test
5	Moisture
6	Alcohol Test
7	Electrical conductivity
8	Diastase activity

\*\* Parameters required by the standard which are not mentioned above should be written in the declaration of conformity to be signed by the manufacturer (not the trader)

\*\* All Critical Parameter can be tested within UAE



# Honey Certificate of Conformity

**No. of Certificate** 21

**No. of Brand** 209



# End of Q1 2020

**UAE BARQ**  
برق الإمارات

## شهادة المطابقة

منع تداول أي عسل غير مطابق للمواصفات نهاية مارس



سواء كان محلياً  
أو مستورداً

UAE BARQ  
برق الإمارات

الخميس 02-01-2020

هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس "مواصفات" تنفيذ بدء التطبيق الإلزامي لمنع تداول أي عسل سواء كان محلياً أو مستورداً، لا يحمل شهادة المطابقة في نهاية الربع الأول من عام 2020، مؤكدة منع أي منتجات غير واضحة المصدر والبيانات من التداول في الأسواق.

uae\_barq @UAE\_BARQ

Honey Without  
Certificate of Conformity





هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# Manaa

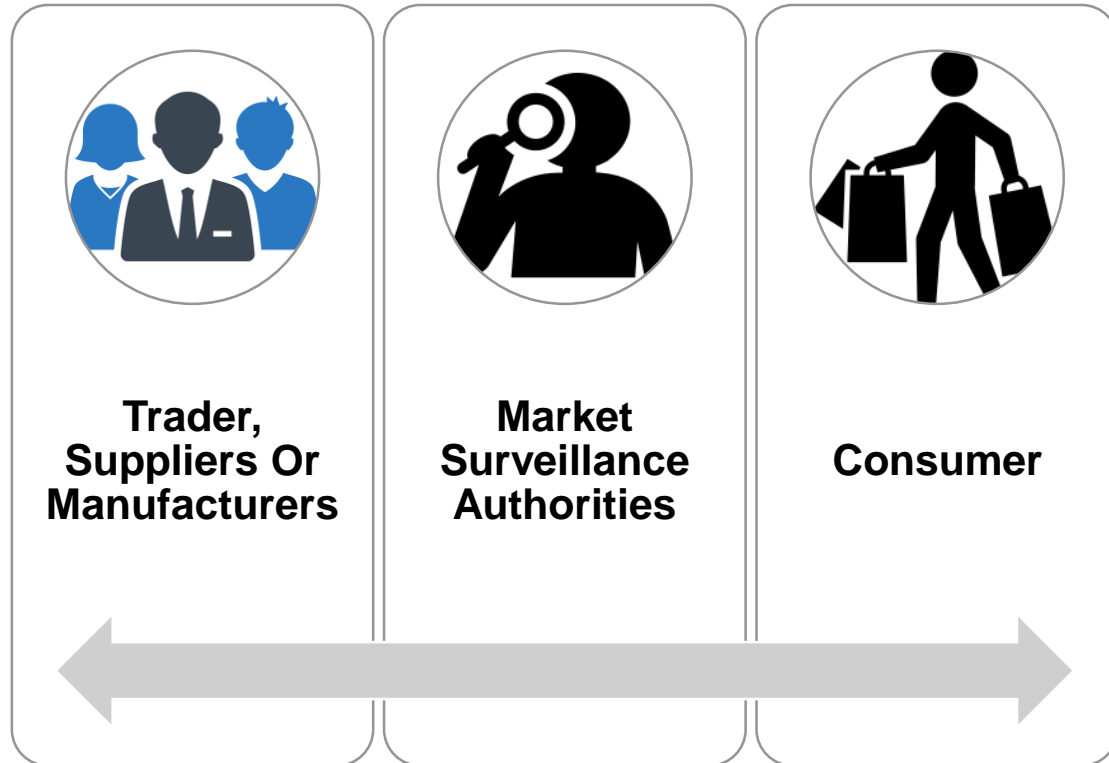
Federal Authority | هيئة اتحادية





## About Manaa

### Manaa User



### Manaa:

Manaa Is An Innovative System That Ensures The Safety And Quality Of Products, Manaa Is Product Recall Management System. It Is Accessible To Society, Individuals, Government Departments, Private Sectors, Suppliers And Others, The System Also Allows The Consumer To Report Injuries And Accidents Caused By Using Of Non-Complying Products, As Well As To Report The Finding Of A Recalled Or Non- Complying Products On The Market.



# Manaa E-Services

## Consumer

- Report A Recalled Product
- Report Non Compliant Product
- Report Product Incident
- Product Search
- Recalled Product

## Market Surveillance Authorities

- Recall Product
- Product Search
- Recalled Product

## Trader, Suppliers Or Manufacturers

- Report a Voluntary Recall
- Recalled Product



هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



## Stakeholders

UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF ECONOMY



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الاقتصاد



مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة  
ABU DHABI QUALITY & CONFORMITY COUNCIL



حكومة الشارقة  
دائرة التنمية الاقتصادية



بلدية الفجيرة  
FUJAIRAH MUNICIPALITY

دائرة التنمية الاقتصادية | حكومة عجمان  
Government of Ajman | Department of Economic Development



دائرة التنمية الاقتصادية  
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

اقتصادية دبي  
DUBAI ECONOMY

حكومة رأس الخيمة  
Government of Ras Al Khaimah  
دائرة التنمية الاقتصادية  
Department of Economic Development

## Launch Date

Oct 2018

No. of user: more than 9500

Recalled Products: more than 300





## Manaa Objective

Ensuring The Safety And Quality Of Products In Consistent With Sustainable Development Goals



Integration Of Regulatory Efforts To Ensure That Preventive And Corrective Actions Of Recalled Products Implemented In All Levels



Availability Of Central Database Including Recalled Products



Simplify The Process Of Report Non-Complying Products





Ensure That Recalled Products  
Removed From UAE Markets



To Ensure That Trader, Suppliers  
Or Manufacturers Commitment  
To Trade Complying Products





# Manaa Features

**The system developed to be friendly use:**

- Search for recalled products without registration in the system
- Reporting injuries, accidents and noncomplying products through different methods (filling in the form, audio recording, and communicating with the authority's employees)
- Integration with government entity (the main / supporters), which allows all to react with the system
- Extending the scope of the system to all products
- Integration with same international entity





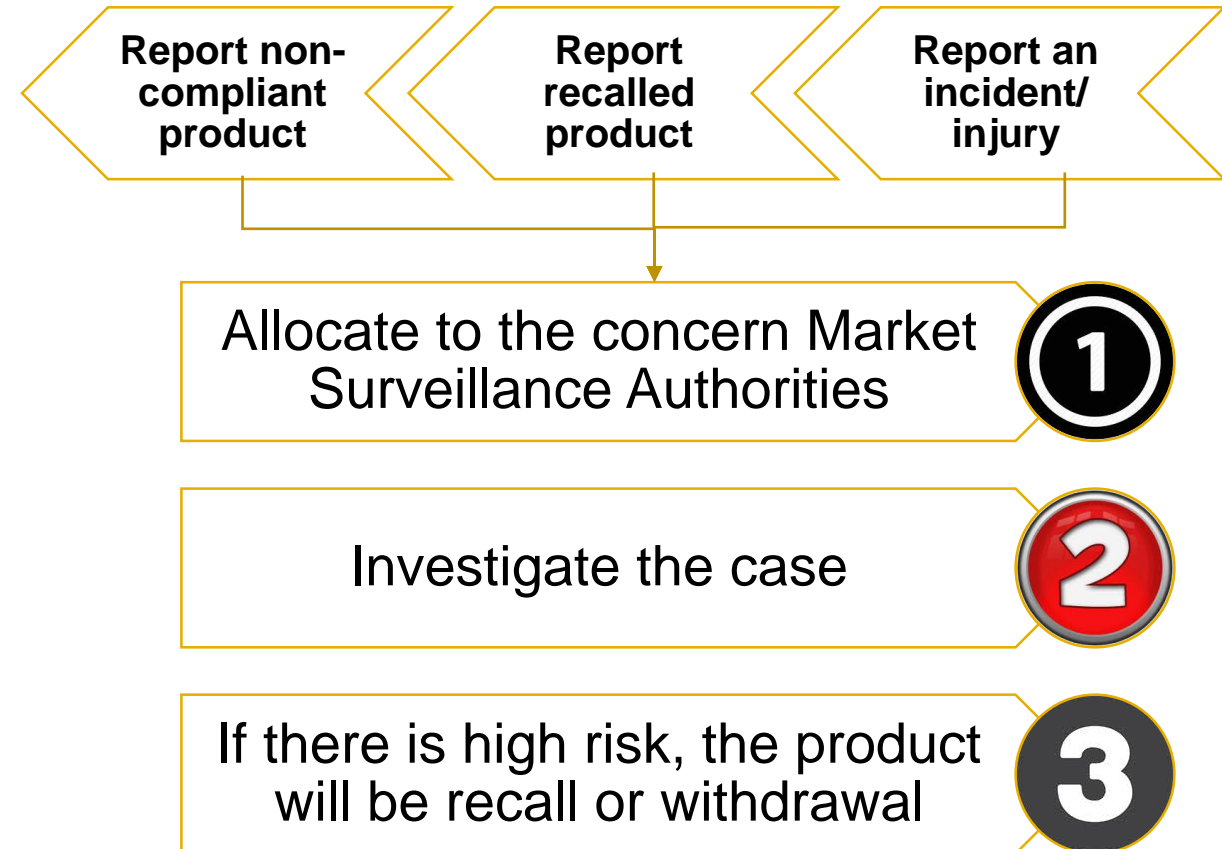
# Consumer

## Recall process



1. Contact with the supplier
2. Adding the product to recalled products list
3. Notify all Market Surveillance Authorities

## Report process





# Market Surveillance Authorities

## Recall process



1. Contact with the supplier
2. Adding the product to recalled products list
3. Notify all Market Surveillance Authorities

## Recall/ Withdraw

### National Market Surveillance

A non-conforming product



Risk Assessment



If there is high risk, the product will be recall or withdrawal





## Recall process



1. Contact with the supplier
2. Adding the product to recalled products list
3. Notify all Market Surveillance Authorities

## Voluntary Recall

### Report a Voluntary Recall

High risk non-conforming product

1

Reporting through the system attached all documents that prove high risk product

2

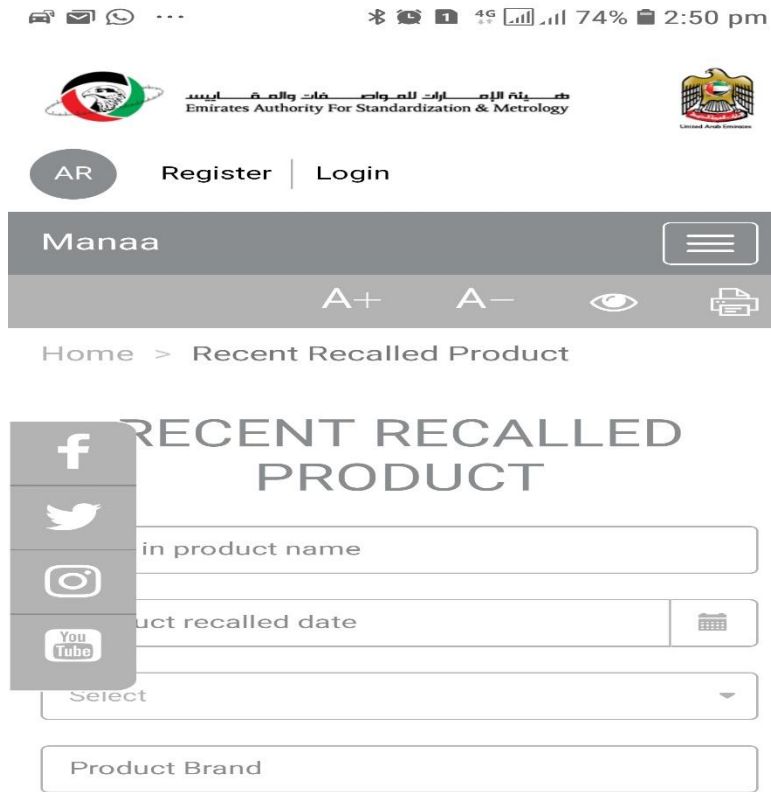
Approving the recall or withdraw of the product from ESMA

3

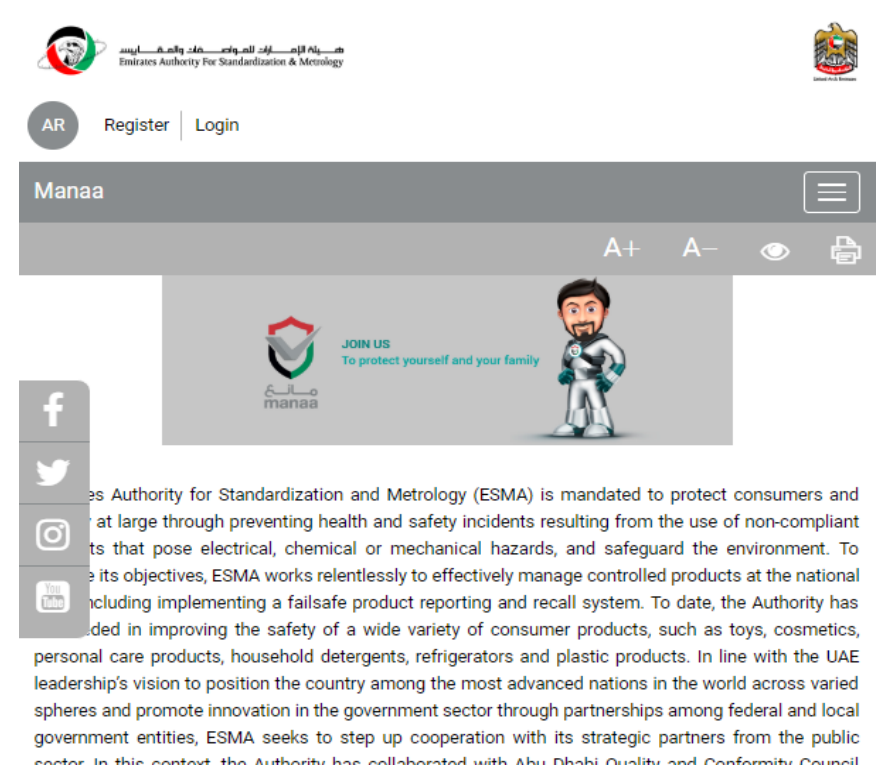


# Manaa System

## Mobile App



الموقع الإلكتروني <https://manaa.esma.gov.ae/>



نشكر لكم حسن استماعكم

*Thank  
you*





مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# Updates on The New Standards

## التحديثات على المواصفات الجديدة



تم تحديث هذه المواصفات القياسية حسب الإجراءات المتبعة في إدارة المواصفات من قبل اللجنة الوطنية الفنية للمواصفات الغذائية ، وتم تعميمها على الجهات لإبداء الملاحظات لمدة (60 يوم).  
تم اعتمادها بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (4) 2020 ، ومتوقع أن تدخل حيز التنفيذ شهر أغسطس 2020 بعد استكمال إجراءات النشر في الجريدة الرسمية.

**These standards have been updated according to the procedures followed in the Standards Department by the National Technical Committee for Food Standards, and it has been circulated to the stakeholders to provide comments for a period of (60 days).**

**It was approved by Cabinet Resolution No. (4) 2020, and it is expected to enter into force in August 2020 after completing the procedures for publication in the Official Gazette.**



**تم اعتماد مواصفة رقم UAE.S 192 (Additives Permitted for Use in Food )  
Stuffs) بموجب قرار مجلس الوزراء رقم (60) لسنة 2019 ودخلت حيز التنفيذ.**

**Standard No. UAE.S 192 (Additives Permitted for Use in Food Stuffs)  
was approved according to Cabinet Resolution No. (60) for the year  
2019 and it came into effect.**



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



United Arab Emirates

## UAE.S 9: 2019

# بطاقات المواد الغذائية المعبأة Labeling of Prepackaged Foodstuffs

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)



## Scope:

This UAE Technical Regulation is concerned about labeling of prepackaged foodstuffs offered to the end consumer in this form, or for catering or restaurants services without changing their packaging, as well as the requirements related to the their presentation.

## المجال:

تختص هذه اللائحة الفنية الإماراتية ببطاقات المواد الغذائية المعبأة والتي تعرض على المستهلك النهائي بهذا الشكل أو لأغراض التموين أو خدمات المطاعم دون تغيير في عبواتها، وكذلك الاشتراطات ذات العلاقة بطريقة عرضها.



## General Requirements:

Without prejudice to what is stated in the standards mentioned in the Complementary References item, the following should be adhered:

- The packaged foodstuff should not be labeled or presented with a label or explanatory data , either in writing, pictures or in any other way, that directly or indirectly implies that it is another foodstuff, which may lead to confusion or in any way that the buyer or consumer believes that the food is linked to another product or that it has special features that are not available in similar products, especially when certain ingredients are confirmed as present or absent.

## المتطلبات العامة:

مع عدم الإخلال بما تنص عليه المواصفات القياسية الواردة في بند المراجع التكميلية يجب الإلتزام بالآتي :

- ألا توصف المادة الغذائية المعبأة أو تعرض ببطاقة أو بيانات إيضاحية سواء بالكتابة أو بالصور أو بأي أسلوب آخر، يوحي بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بأنها مادة غذائية أخرى، مما قد يؤدي إلى الخلط بينهما أو بأي طريقة تجعل المشتري أو المستهلك يعتقد أن هذا الغذاء مرتبط بمنتج آخر، أو أن له ميزات خاصة لا تتوفر في المنتجات المماثلة لا سيما عند التأكيد على وجود بعض المكونات أو غيابها.



- The packaged foodstuff should not be labeled or presented with a label or explanatory data in such a way as to involve false, misleading, deceptive, or in any way that lead to a false impression of its characteristics.

- ألا توصف المادة الغذائية المعبأة أو تعرض ببطاقة أو بيانات إيضاحية بشكل ينطوي على الزيف أو التضليل أو الخداع أو بأي شكل قد يؤدي إلى انطباع خاطئ بشأن صفاتها بأي حال من الأحوال.





- 4.3 The food label shall not contain any claim, symbol, logo, mark of halal, product, quality, organic products, certificates of food safety management systems such as ISO 22000, or critical points management system HACCP etc., unless proof of claim is provided.
- 4.4 There should not be any phrases, logos, marks or symbols for quality management systems implementation certificates such as ISO 9001 etc.

3.4 لا تتضمن بطاقة المادة الغذائية أي إدعاء أو رمز أو شعار أو علامة خاصة بالحلال أو بجودة المنتج أو بالمنتجات العضوية أو بشهادات نظم ضبط سلامة المنتجات مثل ISO 22000 أو نظام ضبط النقاط الحرجة هاسب HACCP إلخ، ما لم يتم تقديم ما يثبت صحة هذا الادعاء.

4.4 يجب عدم كتابة أي عبارات أو شعارات أو علامات أو رموز خاصة بشهادات تطبيق نظم إدارة الجودة مثل ISO 9001 إلخ.







- There should not be any names, symbols, marks, images or signs that include any abuse of religions and beliefs and their symbols, or violate the values that are rejected by the community or prohibited by any other legislation.

- ألا تستعمل أي مسميات أو رموز أو علامات أو صور أو اشارات تتضمن أي إساءة للأديان والمعتقدات ورموزها أو تخالف القيم والعادات التي يرفضها المجتمع أو المحظورة أو الممنوعة بموجب أي تشريعات أخرى.



- It is prohibited to display or market foods that contain allergens when there is not enough information on their food label showing the presence of allergens, whereas the names of substances and components that cause hypersensitivity must be indicated by writing the phrase "contains (...) that causes hypersensitivity" Or "it may contain traces of (...) that causes hypersensitivity" in a distinct pattern from other nutritional data such as using larger font, shading, or in a dark color.

#### The addition items to the standard:

- 5.2.5.14 Propolis (bee glue)
- 5.2.5.15 Royal jelly
- 5.2.5.16 Bee pollen

- يمنع عرض أو تسويق الأغذية التي تحتوي على مسببات الحساسية عندما لا توجد معلومات كافية على بطاقتها الغذائية تبين وجود مواد مسببة للحساسية، حيث يجب بيان أسماء المواد والمكونات التي تتسبب في فرط الحساسية وذلك بكتابة عبارة "يحتوي على (...)" المسبب لفرط الحساسية" أو "قد يحتوي على آثار من (...)" المسبب لفرط الحساسية" بنمط مميز عن البيانات الغذائية الأخرى كتكبير الخط أو تظليله أو بلون غامق.

#### البنود المضافة على المواصفة:

- 14.5.2.5 العكبر (البروبوليس أو صمغ النحل).
- 15.5.2.5 غذاء ملكات النحل.
- 16.5.2.5 حبوب لقاح النحل



A new clause has been added in the conditions of writing the ingredients:

General class names	Class names
5.2.9.1.16 milk alternatives from plant origin	Drink (almond, soy..... Etc.. )

5.6.3 When packing preparing the product without changing its original nature, a phrase should be written stating that it was packed and prepared by the packing agency with the need to write the name of the country of origin, and in case of mixing more than one component such as: a mixture of dried fruits, mixed nuts, a mixture of spices , the country of origin must be mentioned for each component of the foodstuff.

أضيف بند جديد في شروط كتابة قائمة المكونات يمنع فيه كتابة مسمى (بدائل حليب) للمنتجات من اصل نباتي:

الإسم المستخدم	الإسم العام
شراب (اللوز، الصويا ... الخ) .	16.1.9.2.5 بدائل الحليب ذات الأصل النباتي

• 5.6.3 عند تعبئة المنتج أو تجهيزه دون تغيير في طبيعته الأصلية فيجب كتابة عبارة تنص على انه تمت التعبئة والتجهيز بواسطة الجهة المعبئة مع ضرورة كتابة اسم بلد المنشأ، وفي حال خلط أكثر من مكون مثل : خليط الفواكه المجففة، المكسرات المشكلة، خليط البهارات المشكلة ، فيجب ذكر بلد المنشأ لكل مكون من مكونات المادة الغذائية.



**5.7.3 Dates shall be engraved, embossed, printed or stamped by irremovable ink directly on all containers or on their original label. Dates shall be clear and easy to read by the consumer under normal conditions of purchase and use, so no critical information required under this technical regulation is concealed. The use of symbols (in Arabic or English) such as (P) to clarify the production or (E) to clarify the expiration is acceptable as long as the listed date supports perceiving the intended meaning.**

**5.7.8 if the validity date is affected by opening the package, the label should indicate that the product is intended for use within a period of time after opening of the package.**

**3.7.5 يجب أن تكون التواريخ محفورة أو بارزة أو مطبوعة أو مختومة بحبر غير قابل للإزالة على جميع العبوات مباشرة أو على بطاقتها الأصلية، وأن تكون في مكان واضح وسهلة القراءة بالنسبة للمستهلك في الظروف العادية للشراء والإستخدام، بحيث لا يخفى أية معلومات هامة تتطلبها هذه اللائحة الفنية، ويكون استخدام الرموز (باللغة العربية أو الانجليزية) نحو (P) لتوضيح الإنتاج أو (E) لتوضيح الانتهاء أو استخدام الرمز (إ) مقبولاً طالما أن التاريخ المدرج يدعم إدراك المعنى المقصود.**

**8.7.5 إذا كان تاريخ الصلاحية يتأثر بفتح العبوة فينبغي أن توضح على البطاقة ان المنتج يستخدم خلال فترة صلاحية محددة بعد فتح العبوة.**



## متطلبات التحذيرات والتصريحات الالزامية

بالإضافة الى ما ورد في المواصفات القياسية الأخرى يجب كتابة التحذيرات والتصريحات الإلزامية التالية على بطاقة البيان:

العبرة التحذيرية	الغذاء
يجب اضافة جملة " تمت التعبئة في جو من الغاز المعدل"	الأغذية التي تم زيادة صلاحيتها عن طريق بعض الغازات الخاملة او تعديل الغازات.
"يحتوي على الكينين"	الأغذية المحتوية على الكينين quinine مثل ماء التونيك
"يحتوي على الكافيين"	الأغذية التي تحتوي على جورانا أو مستخلصات الجورانا



## متطلبات التحذيرات والتصريحات الالزامية

الغذاء	العبرة التحذيرية
الأطعمة التي تحتوي على الفيتوستيرول المضاف phytosterols, phytosterol esters,	<ul style="list-style-type: none"><li>- "مضاف إليه نبتة الستيروول" بجانب اسم المنتج</li><li>- كمية الفيتوستيرول معبر عنها لكل 100 غرام أو 100 مل من الطعام.</li><li>- الغذاء مخصص للأشخاص الذين يرغبون في خفض مستوى الكوليسترول في دمهم ؛</li><li>- المرضى الذين يتناولون أدوية خفض الكوليسترول يجب أن يستهلكوا المنتج تحت إشراف طبي فقط</li><li>- قد لا يكون مناسباً من الناحية الغذائية للنساء الحوامل أو المرضعات والأطفال تحت سن 5 سنوات</li><li>- ينصح باستخدام هذا الغذاء كجزء من نظام غذائي متوازن ومتنوع ، بما في ذلك الاستهلاك المنتظم من الفاكهة والخضروات للمساعدة في الحفاظ على مستويات كاروتينويد carotenoid ؛</li><li>- يجب تجنب استهلاك أكثر من 3 غرام / يوم من نبات الستيروول</li></ul>



<p>بيان يفيد بأن "المنتج غير مناسب كبديل الحليب الكامل للأطفال الذين تقل أعمارهم عن خمس سنوات".</p>	<p>المشروبات التي أساسها الحبوب، في حال كانت الدهون في هذه الاطعمة لا تزيد عن 2.5% ك/ك وكان البروتين أقل من 3% ك/ك، أو في حال كان البروتين فقط أقل من 3% ك/ك</p>
<p>غير مناسب كبديل الحليب الكامل للأطفال الذين تقل أعمارهم عن خمس سنوات</p>	<p>منتجات مبخرة و مجففة مصنوعة من الحبوب، في حال كانت الدهون في هذه الاطعمة لا تزيد عن 2.5% ك/ك وكان البروتين أقل من 3% ك/ك، أو في حال كان البروتين فقط أقل من 3% ك/ك ، وذلك وفقا لارشادات التحضير المبينة لغايات الاستهلاك المباشر.</p>
<p>غير مناسب كغذاء الحليب الكامل للأطفال الذين تقل أعمارهم عن سنتين.</p>	<p>الحليب، والمشروبات المصنوعة من فول الصويا أو الحبوب، حيث تحتوي هذه الأطعمة ما لا يزيد عن 2.5% ك/ك من الدهون</p>



الحليب غير مبستر ومنتجات الألبان غير مبسترة (غير معالج حراريا ) وقد يحتوي على كائنات دقيقة ضارة بالصحة.	الحليب غير المبستر (الخام) ومنتجات الألبان غير المبستر السائل
بيان يفيد أن المنتج غير مبستر وقد يحتوي على كائنات دقيقة ضارة بالصحة.	منتجات البيض غير المبستر
" يفضل استشارة الطبيب المختص عند استخدامه"	المكملات الغذائية كالفيتامينات و المعادن
قابل للكسر او علامة معبرة عن ذلك .	في حالة العبوات الزجاجية .





<p>لا ترش على العيون ولا تستخدم من قبل الاطفال الا في وجود اشراف، او احفظ بعيداً عن تناول الاطفال تحت السادسة من العمر. يحفظ تحت درجة حرارة اقل من 30°س . لا تثقب العبوة او تعرضها للحرارة.</p>	<p>في العبوات المعبأة تحت الضغط مثال عبوات الكريمة التزيين.</p>
<p>ضار بطبقة الاوزون.</p>	<p>الأطعمة التي تعبأ في عبوات تحتوي مادة chlorofluorocarbon</p>
<p>يجب كتابة عبارة "أغذية ذات استعمالات تغذوية خاصة أو أغذية لمرضى السكر" أو أي عبارة أخرى تتضمن نفس المعنى.</p>	<p>منتجات غذائية ذات إستخدامات تغذوية خاصة</p>
<p>يجب أن يوضح بجانب مسمى المنتج عبارة توضح انه يحتوي على بدائل سكر بنفس حجم حروف كتابة اسم المنتج.</p>	<p>المنتجات الغذائية المحتوية على محليات أو خليط من المحليات والسكر</p>



المنتجات المحتوية على السكرالوز	" أن لا تزيد درجة حرارة التخزين على 25 س 0 " .
الأسبارتام	"لايستخدم من قبل الأشخاص المصابين بمرض الفينيل كيتونوريا" أو عبارة "يحتوي على الفينيل ألانين"
المانيتول	"زيادة الكمية المستهلكة على 20غم في اليوم قد تسبب الإسهال"
السوربيتول أو الزيليتول	"زيادة الكمية المستهلكة على 40غم في اليوم قد تسبب الإسهال"
الأريثريتول أو اللاكتيتول	"زيادة الكمية المستهلكة قد تسبب الإسهال"



## Mandatory warnings and statements requirements

In addition to what is stated in the other standard specifications, the following mandatory warnings and declarations must be written on the label:

Food	Warning Statement
Foods whose durability has been extended by means of packaging gases	Statement 'packaged in a protective (modified) atmosphere' must be added
Food containing quinine, such as tonic water	'contains quinine'
Food containing guarana or extracts of guarana	'contains caffeine'
Foods containing added phytosterols, phytosterol esters	<ul style="list-style-type: none"><li>- 'with added plant sterols' or 'next to the food name;</li><li>- the amount of added phytosterols, expressed per 100 g or 100 ml of the food</li><li>- statement that the food is intended exclusively for people who want to lower their blood cholesterol level;</li><li>- a statement that patients on cholesterol lowering medication should only consume the product under medical supervision;</li><li>- may not be nutritionally appropriate for pregnant or breastfeeding women and children under the age of 5 years;</li><li>- advice that the food is to be used as part of a balanced diet, including regular consumption of fruit and vegetables to help maintain carotenoid levels;</li><li>- a statement of avoiding the consumption of more than 3 g/day of sterols plant</li></ul>



<b>Cereal-based drinks, where these foods contain no more than 2.5% W/W fat and less than 3% W/W protein, or less than 3% W/W protein only.</b>	<b>Statement clarifies that the product is not suitable as milk alternatives for children under the age of five years.</b>
<b>Evaporated and dried products made from cereals, where these foods contain no more than 2.5% W/W fat and less than 3% W/W protein, or less than 3% W/W protein according to preparation directions for direct consumption.</b>	<b>Statement clarifies that the product is not suitable as milk alternatives for children under the age of five years.</b>
<b>Milk and drinks products made from soy or cereals, where these foods contain no more than 2.5% W/W fat</b>	<b>Statement clarifies that the product is not suitable as complementary milk for children under the age of two years.</b>
<b>Unpasteurized milk (raw) and unpasteurized liquid milk products</b>	<b>Unpasteurized milk and unpasteurized milk products (not heat-treated), may contain harmful microbes</b>
<b>Unpasteurized egg products</b>	<b>Statement clarifies that the product is unpasteurized and may contain harmful microbes</b>
<b>Dietary supplements as vitamins and minerals</b>	<b>'it's preferable to consult a doctor before use'</b>
<b>Food packed in glass containers</b>	<b>"Fragile," or a sign indicating the meaning</b>



<b>Containers packed under pressure like whipped cream containers.</b>	<b>Do not spray on eyes and not to be used by children unless under adult supervision, or “keep away from the reach of children under the age of six.” Store below 30°C. Do not puncture or expose to heat</b>
<b>Foods packed in chlorofluorocarbon containers</b>	<b>Harmful to ozone layer</b>
<b>Foods for special dietary needs</b>	<b>Food for special dietary use or food for diabetic or any or any other statement with the same meaning.</b>
<b>Food containing sweeteners or mixture of sweeteners and sugar</b>	<b>Statement next to the product name clarifies that it contains sugar alternatives in the same font size.</b>
<b>Products containing sucralose</b>	<b>Temperature should not exceed 25 °C</b>
<b>Aspartame</b>	<b>Not to be used by people with phenylketonuria or the phrase “contains phenylalanine”</b>
<b>Mannitol</b>	<b>Consuming more than 20g per day may cause diarrhea</b>
<b>Sorbitol or Xylitol</b>	<b>Consuming more than 20g per day may cause diarrhea</b>
<b>Erythritol or Lactitol</b>	<b>Overconsumption may cause diarrhea</b>



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# GSO 2233 :2019

## اشتراطات البيانات التغذوية على البطاقة

# Requirements of nutritional labeling

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)



## Scope:

The regulation is concerned with the procedures of placing nutritional descriptive data on food products labels.

## المجال:

تختص هذه اللائحة بإجراءات وضع البيانات الإيضاحية التغذوية على بطاقة المنتجات الغذائية.

	Per serving	Per 100g
<b>NUTRITION INFORMATION</b> Servings per package: 8 Serving size: 33g		
Energy	550kJ	1680kJ
Protein	2.4g	7.2g
Fat		
Total	3.6g	11.0g
Saturated	1.3g	4.1g
Carbohydrate		
Total	21.5g	55.1g
Sugars	10.1g	30.7g
Dietary Fibre	1.7g	5.1g
Sodium	20mg	70mg

This tells you how many serves there are in the whole packet.

This tells you the size of one serving of this food.

This tells you the nutrients in 100g of this food. This is the best way to compare similar products.

This tells you the nutrients in a single serve of this food. In this case, it's per 33g.



**This Regulation applies to all packaged food products except the following:**

- **Food containing very low level of calories, protein, carbohydrate, fat and saturated fat, salt or sodium and total sugars (which can be represented with “Zero”), such as spices and seasonings.**
- **Fresh vegetables and fruits, including any mix of fresh vegetables or fruits, whether whole or cut, without any additions (such as salads without toast bread), excluding dried vegetables and fruits.**

**تطبق هذه اللائحة على جميع منتجات الأغذية المعبأة ويستثنى من تطبيق هذه اللائحة الأغذية التالية:**

- **الأغذية التي تكون فيها كمية السعرات الحرارية والبروتين والكربوهيدرات والدهون والدهون المشبعة والملح أو الصوديوم والمجموع الكلي للسكريات ضئيلة جداً (التي يمكن التعبير عنها بصفر) مثل البهارات والتوابل.**
- **الخضروات والفواكه الطازجة وتشمل أي خليط من الخضراوات الطازجة أو الفواكه، سواء كلياً أو المقطع، دون أي مضافات (مثل السلطة بدون خبز محمص) ولا تشتمل على الخضروات والفواكه المجففة.**





- Fresh and chilled meat, poultry, and fish, excluding the uncooked, no added spices or water to.
- Food served directly to the consumer from the preparation area, such as salads, bakeries, desserts and ready meals.
- Food products made of one nutrient, such as rice, tea, coffee and sugar..

- اللحوم والدواجن والأسماك الطازجة والمبردة، غير المطبوخة وغير المضاف إليها التوابل أو الماء.
- الأغذية التي تسوق مباشرة للمستهلك من موقع تحضيرها مثل السلطات أو المخبوزات أو الحلويات والوجبات الجاهزة.
- المنتجات الغذائية المكونة من عنصر غذائي واحد مثل الأرز أو الشاي أو القهوة أو السكر.



- Bottled drinking water and mineral water, provided that the percentage of its mineral content is clarified.
- Food products in small packs (pack size is less than 25 cm<sup>2</sup>)
- Food additives.
- Food that need packing or more processing and not sold directly to the consumer.

- مياه الشرب المعبأة والمياه المعدنية شريطة الالتزام بتوضيح نسب محتواه من المعادن.
- الأغذية المعبأة ذات العبوات الصغيرة (يكون حجم العبوة فيها أقل من "25 سم<sup>2</sup>").
- المضافات الغذائية.
- مواد غذائية تحتاج إلى تعبئة أو إلى مزيد من المعالجة ولا تباع مباشرة للمستهلك.



- External packages of food sold through self-service, with separate nutritional label or printed on the original package.
- Foods for special dietary uses such as infant formula, food for infants, sports foods or drinks and foods for special medical purposes.

- العبوات الخارجية للأغذية المباعة عبر الخدمة الذاتية والتي تحمل بطاقات البيانات التغذوية على لوحة مرافقة أو على العبوة الأصلية.
- الأغذية ذات الاستخدامات الغذائية الخاصة مثل: حليب الأطفال، الطعام للرضع، الأطعمة أو المشروبات الرياضية، الأطعمة للأغراض الطبية الخاصة.



**When a nutritional explanation is used, the following data are required:**

- Amount of energy.
- Amount of protein and total carbohydrate (e.g. dietary carbohydrate and dietary fibers) fats, saturated fats, trans fats, cholesterol, sodium, total sugars and added sugar.
- Amount of any other nutrient claimed to have nutritional or health effect.

**عند استخدام إيضاح تغذوي فإنه يلزم توفر البيانات الآتية:**

- مقدار الطاقة.
- كمية البروتين، ومجموع الكربوهيدرات (الكربوهيدرات المغذية والألياف الغذائية) ، الدهون، الدهون المشبعة، الدهون المتحولة، الكوليسترول، الصوديوم، المجموع الكلي للسكريات والسكر المضاف.
- مقدار أي مغذي آخر يتم الادعاء بأثره التغذوي أو الصحي.



The amount of energy indicated on the label is calculated using the conversion factors as shown in the below table:

- Carbohydrates 4 kcal / g - 17 kJ
- Protein 4 kcal / g - 17 kJ
- Fat 9 kcal / g - 37 kJ
- Organic acid 3 kcal / g - 13 kJ

The amount of energy must be calculated per gram of the nutrient

يتم حساب مقدار الطاقة التي تدون على البطاقة باستخدام عوامل التحويل كما هو مبين في الجدول التالي :

- الكربوهيدرات 4 كيلو كالوري/غرام - 17 كيلو جول
- البروتين 4 كيلو كالوري/غرام - 17 كيلو جول
- الدهون 9 كيلو كالوري/غرام - 37 كيلو جول
- الحمض العضوي 3 كيلو كالوري/غرام - 13 كيلو جول

تحتسب كمية الطاقة لكل غرام من العنصر الغذائي



## Nutrition Facts

8 servings per container

Serving size **2/3 cup (55g)**

Amount per serving

**Calories 230**

% Daily Value\*

**Total Fat** 8g **10%**

Saturated Fat 1g **5%**

Trans Fat 0g

**Cholesterol** 0mg **0%**

**Sodium** 160mg **7%**

**Total Carbohydrate** 37g **13%**

Dietary Fiber 4g **14%**

Total Sugars 12g

Includes 10g Added Sugars **20%**

**Protein** 3g

\* The % Daily Value (DV) tells you how much a nutrient in a serving of food contributes to a daily diet. 2,000 calories a day is used for general nutrition advice.

## حقائق تغذوية

عدد الحصص في العبوة 8  
حجم الحصة 3/2 كوب (55 غرام)

الكمية لكل حصة أو 100 مل أو 100 غرام

**السعرات الحرارية 230**

\* نسبة الاحتياج اليومي %

الدهون الكلية 8 غرام 10%

دهون مشبعة 1 غرام 5%

دهون متحولة 0 غرام

كوليسترول 0 ملغرام 0%

صوديوم 160 ملغرام 7%

الكربوهيدرات الكلية 37 غرام 13%

الألياف الغذائية 4 غرام

سكريات كلية 12 غرام

يتضمن 10 غرام سكر مضاف 20%

بروتين 3 غرام

\* تدل نسبة الاحتياج اليومي على المعينات في الحصة الواحدة مبنية على نظام غذائي محتوى على 2000 سعرة حرارية.



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



## UAE.S 192:2019

# المواد المضافة المسموح باستخدامها في المواد الغذائية Additives Permitted for Use in Food Stuffs

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)



## Scope:

This UAE technical regulation is concerned with additives permitted for use in foodstuffs and specifies the requirements and provisions to be followed when used in foodstuffs.

## المجال:

تختص هذه اللائحة الفنية الاماراتية بالمواد المضافة المسموح باستخدامها في المواد الغذائية وتحدد الاشتراطات والاحكام الواجب اتباعها عند استخدامها في الأغذية.







## Lists of food additives allowed for use in foodstuffs:

- The standard No. 192 of Codex Alimentarius Commission "General Standard of the Food Additives" shall be taken as the first reference to determine the maximum limit of permitted food additives for each food item based on classifications of food categories through the following link:

<http://www.fao.org/gsfaonline/additives/index.html?lang=en>

## قوائم المضافات الغذائية المسموح باستخدامها في المواد الغذائية:

- يتم الرجوع كمرجع أول لآخر اصدار من مواصفة هيئة الدستور الغذائي رقم 192 "المواصفة العامة للمواد المضافة للأغذية" لتحديد الحد الأقصى لإستخدام المضافات الغذائية المسموحة لكل صنف غذائي استناداً لتصنيفات فئات الأغذية، وذلك عبر الرابط الالكتروني التالي:



- 2.5 In case there is no information about the food additive within the lists of the Codex Alimentarius referred to in the previous point, or if the food additive is not mentioned in the list of food additives for the food item in question, it is possible to refer to European legislation with the numbers 1332, 1333, 1334 and 1129 and its amendments .

**Note:** The updated version can be obtained from the website ( EUR-LEX) of European legislation, through the following electronic link:

[http://https://webgate.ec.europa.eu/foods\\_system/main/?event=substances.search&substances.pagination=1](http://https://webgate.ec.europa.eu/foods_system/main/?event=substances.search&substances.pagination=1)

- 2.5 في حال لم تتوفر معلومات عن المضاف الغذائي ضمن قوائم هيئة الدستور الغذائي المشار إليها في البند السابق أو في حال لم يذكر المضاف الغذائي ضمن قائمة المضافات الغذائية الخاصة بالصنف الغذائي موضوع البحث فإنه يمكن الرجوع للتشريعات الأوروبية ذات الأرقام 1332 و 1333 و 1334 و 1129 وتعديلاتها.

**ملاحظة:** يمكن الحصول على النسخة الحديثة من موقع ( EUR-LEX) للتشريعات الأوروبية وذلك عبر الرابط الإلكتروني التالي:



• في حال إضافة أي من المواد الملونة:

- In case of adding any of the following food colorings:

Sunset yellow (E 110) ❖

Quinoline yellow (E 104) ❖

Carmoisine (E 122) ❖

Allura red (E 129) ❖

Tartrazine (E 102) ❖

Ponceau 4R (E 124) ❖

يجب ان يتم تمييزها بعلامة (\*) وكتابة التحذير التالي : قد يكون له تأثير سلبي على النشاط والتركيز عند الأطفال " اسفل قائمة " المكونات" بخط واضح ومقروء.

It should be marked with an asterisk (\*) and write the following warning: "May have an adverse effect on activity and attention in children" below the list of components" in a clear and legible font.



# UAE.S/ 2333:2019

الادعاءات الصحية والتغذوية

المسموح باستخدامها في الأغذية وظروف استخدامها

## Permitted Health and Nutrition Claims made on Food and Their Conditions of Use

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)



## Scope:

- This standard relates to the use of nutrition and health claims in food labelling and, where required by the authorities having jurisdiction, in advertising.
- This standard applies to all foods for which nutrition and health claims are made without prejudice to specific provisions under UAE standards or Guidelines relating to Foods for Special Dietary Uses and Foods for Special Medical Purposes.

## المجال:

- تتعلق هذه المواصفة القياسية باستخدام الإدعاءات التغذوية والصحية على بطاقات المواد الغذائية، وفي الإعلانات التي تطلبها السلطات ذو الاختصاص في مجال الإعلانات.
- تنطبق هذه المواصفة القياسية على جميع الأطعمة التي يتم فيها التصريح عن الإدعاءات التغذوية والصحية، دون الإخلال بأحكام محددة بموجب المواصفات القياسية أو القواعد الإرشادية لدولة الإمارات العربية المتحدة المتعلقة بالأغذية للاستخدامات الغذائية الخاصة والأغذية للأغراض الطبية الخاصة.



## Scope:

- Nutrition and health claims shall not be permitted for foods for infants and young children except where specifically provided for in relevant UAE standards or national legislation.

## المجال:

- لا يُسمح بالإدعاءات التغذوية والصحية لأغذية الرضع وصغار الأطفال إلا في الحالات المنصوص عليها في مواصفات دولة الإمارات العربية المتحدة أو التشريعات الوطنية ذات الصلة.



## List of Permitted health used on food:

Health Claims listed in EU legislation (see link below) are permitted to be used on food. These claims should be accompanied with all necessary conditions (including restrictions & warnings) for their use:

## قائمة بالإدعاءات الصحية المسموح بها في الغذاء:

يُسمح باستخدام الإدعاءات الصحية الواردة في تشريعات الاتحاد الأوروبي (انظر الرابط أدناه) في الطعام. يجب أن تكون هذه الإدعاءات مصحوبة بجميع الشروط اللازمة (بما في ذلك القيود والتحذيرات) لاستخدامها:



[http://ec.europa.eu/food/safety/labelling\\_nutrition/claims/register/public/?event=search](http://ec.europa.eu/food/safety/labelling_nutrition/claims/register/public/?event=search)



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



## UAE.S MRL 1 :2019

# الحدود القصوى لمتبقيات المبيدات في المنتجات الزراعية والغذائية Maximum Residue Limits (MRLs) for Pesticides in agricultural and food products

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)





## Scope:

This technical regulation is concerned with the Maximum Residue Limits (MRLs) For Pesticides and Extraneous Residue in Agricultural and Food Products.

## المجال:

تختص هذه اللائحة الفنية بالحدود القصوى المسموح بها لمتبقيات المبيدات والمتبقي العرضي في المنتجات الزراعية والغذائية





## General Requirements:

The following standard requirements must be met in the final product, in which:

- The maximum residue limits for the pesticides and the extraneous residue should not exceed what is stated in the Codex Alimentarius Commission indexes (database), to be referred to by visiting the following website:

<http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/dbs/pestres/pesticides/en/>

## المتطلبات العامة:

يجب توفر الاشتراطات القياسية التالية في المنتج النهائي بحيث:

- أن لا تزيد الحدود القصوى لمتبقيات المبيدات والمتبقي العرضي على ما هو محدد في قوائم (قاعدة بيانات) هيئة الدستور الغذائي (الكودكس) وبالرجوع إليها إلكترونياً عبر الموقع الإلكتروني:



- In case no data are available about any pesticides or products in the Codex Alimentarius Commission indexes (database), the indexes of the European legislations shall be referred to by visiting the following website:

- في حال عدم توفر بيانات عن أحد المبيدات أو المنتجات ضمن قوائم (قاعدة بيانات) هيئة الدستور الغذائي (الكودكس) فيتم الرجوع إلى قوائم التشريعات الأوروبية عبر الموقع الإلكتروني :

<http://ec.europa.eu/food/plant/pesticides/eu-pesticides-database/public/?event=pesticide.residue.selection&language=EN>



### **This item was deleted:**

**3.5 in the case of the residues of banned pesticides are detected according to the lists issued by the Ministry of Environment and Water in the products being examined, the limit of 0.01 mg per kilogram shall be adopted as a reference for the purposes of conformity. The limit set out in the Codex Alimentarius Commission or the aforementioned European legislation is not adopted.**

### **تم حذف بند:**

**3.5 في حال تم رصد متبقيات لمبيدات محظورة وفقاً للقوائم الصادرة عن وزارة البيئة والمياه في المنتجات التي يتم فحصها فيعتمد الحد 0.01 مليغرام لكل كيلوغرام كمرجع لغايات المطابقة. ولا يعتمد الحد الوارد في هيئة الدستور الغذائي أو التشريعات الأوروبية المذكورة سابقاً.**



مؤسسة الإمارات للمواصفات والمقاييس  
Emirates Authority For Standardization & Metrology



# UAE.S 5040: 2019

## البيانات الايضاحية على قائمة وجبات المنشآت الغذائية Labeling Data on the Menus of Food Establishments

Emirates Authority For Standardization & Metrology (ESMA)



## Scope:

This standard is concerned about the Labeling data on the menus of food establishments or menus of entities that deliver food through electronic marketing, which provides food to the consumer or delivers ready to eat food to houses.

## المجال:

تختص هذه المواصفة القياسية بالبيانات الايضاحية على قوائم وجبات المنشآت الغذائية أو قوائم وجبات الجهات التي تقوم بتسليم الأغذية عن طريق التسويق الالكتروني، والتي تقدم الطعام للمستهلك أو التي يتم تسليمها للمنازل والجاهزة للاستهلاك المباشر.



The standard applies to all food establishments consisting of a series of branches (3) branches and more under the same trade name and offers the same menu, such as (restaurants chain, cafes, ice cream shops, bakeries, cafeteria, and chain restaurants, cafes and bakeries inside shops, supermarkets, parks and all entertainment facilities, in addition to canteens, schools, hospitals, hotels, colleges, universities, government agencies, etc.) where meals are provided for direct consumption.

تطبق المواصفة القياسية على جميع المنشآت الغذائية التي تتكون من سلسلة من الفروع (3) فروع وأكثر تحت نفس الاسم التجاري وتقدم نفس قائمة الطعام، مثل (سلسلة المطاعم والمقاهي ومحلات الآيس كريم والمخابز والحلويات والكافتيريا، وسلسلة المطاعم والمقاهي والمخابز الموجودة بداخل المتاجر والسوبر ماركت والمنتزهات وجميع المنشآت الترفيهية، وفي المقاصف والمدارس والمستشفيات والفنادق والكليات والجامعات والجهات الحكومية... الخ) حيث تقدم الوجبات الغذائية للإستهلاك المباشر.



وتطبق المواصفة القياسية على قوائم الأغذية المحضرة والوجبات المقدمة في المنشآت الغذائية التي ذكرت سابقاً للمستهلك المباشر باستثناء المواد أو القوائم التالية  
(ولا يشمل ذلك تحذير المواد المسببة لفرط الحساسية)

**This standard applies to food menus and meals provided in food establishments mentioned previously to the direct consumer, except for the following substances or menus  
(not including Food Allergies warning)**





The following list is excluded from the standard:

- Spices for general use.
- Fresh vegetables and fruits.
- Bottled drinking water and bottled natural mineral water.
- Temporary Menu: Food that appears on the establishment's food menu for less than 60 days

تستثنى القائمة التالية من هذه المواصفة:

- توابل الاستخدام العام.
- الخضروات والفواكه الطازجة.
- مياه الشرب المعبأة والمياه المعدنية الطبيعية المعبأة.
- قائمة الطعام المؤقتة: الطعام الذي يظهر في قائمة طعام المنشأة الغذائية لمدة تقل عن 60 يوم في السنة



- **Daily Menu:** Includes daily offers for sale on a particular day
- **Special Orders:** Any food prepared in a specific manner at the request of the client and is usually not included in the food menu of the food facility.
- **Foods intended for marketing purpose:** Foods that appear on the food list of the food establishment for less than 90 consecutive days in order to test consumer acceptance of the product.

- قائمة الطعام اليومية: وتشمل العروض اليومية المعروضة للبيع في يوم معين
- الطلبات الخاصة: أي طعام أعد بطريقة محددة بناء على طلب العميل وهو عادةً لا يندرج ضمن قائمة الطعام للمنشأة الغذائية.
- الأطعمة المعدة لغرض التسويق: الأطعمة التي تظهر على قائمة الطعام للمنشأة الغذائية لمدة تقل عن 90 يوماً متتالية من أجل اختبار قبول المستهلك للمنتج.



## General Requirements:

The following information are required to be mentioned on menus:

- Calories
- Names of components and ingredients of meals that cause hypersensitivity.

## العامّة المتطلبات:

يجب الالتزام بذكر البيانات التالية على قوائم الوجبات الغذائية:

- السعرات الحرارية
- أسماء المواد ومكونات الوجبات التي تتسبب في فرط الحساسية.



- In meals containing meat, the source of meat (beef / sheep / chicken, etc.) should be mentioned with the words (frozen or chilled (fresh) as the case may be) with the approximate weight ( $\pm 10$  g) of the piece after cooking.
- In juices and beverages, the phrase (fresh fruit juice / fruit syrup, etc.) shall be mentioned in accordance with the standard specifications mentioned, with an approximate volume in milliliters ( $\pm 10$  ml).

• في الوجبات المحتوية على لحوم يجب ذكر مصدر اللحم (بقرى/ اغنام/ دجاج... الخ) مع ذكر عبارة (مجمد أو مبرد) (طازج) حسب الحالة مع ذكر الوزن التقريبي ( $\pm 10$  غرام) للقطعة بعد الطهي .

• في العصائر والمشروبات يجب ذكر عبارة (عصير فاكهه طازج / شراب فاكهه... الخ طبقاً لما هو وارد في المواصفات القياسية المذكورة مع ذكر الحجم التقريبي بالمليتر ( $\pm 10$  مل).



- **Meals containing any substances or ingredients that are inconsistent with the provisions of Halal in the Islamic Sharia (such as pork and its derivatives or alcohol or additives and extracted from non-halal sources or harmful substances or toxic plant or animal, etc.) must be explicitly stated on the menus.**

- **الوجبات المحتوية على اي مواد أو مكونات مخالفة لأحكام الحلال في الشريعة الاسلامية مثل (لحوم الخنزير ومشتقاته أو الكحول أو المواد المضافة والمستخلصة من مصادر غير حلال أو المواد الضارة أو السامة نباتية أو حيوانية .. الخ) يجب ذكر بشكل واضح وصريح على قوائم الوجبات.**



- Data should be placed on all types of menus that are permanently displayed in the food establishments mentioned previously, whether the menu is displayed on a wooden board, electronic screen, cardboard, booklets, leaflets, or any other form. , to be provided in different languages suitable for each menu available at the facility.

- يجب أن توضع البيانات المحددة على جميع أنواع قوائم الطعام المعروضة بشكل دائم في المنشآت الغذائية المذكورة سابقاً، سواءً كانت القائمة معروضة على لوحة خشبية، أو شاشة إلكترونية، أو ورق مقوى، أو كتيبات، أو منشورات، أو أي شكل من الأشكال، على أن يتم توفيرها باللغات المختلفة والمناسبة لكل قائمة متوفرة لدى المنشأة.





- The data should be presented in a clear way and should be facing each food item on the menu, and the font size, type, and color should be similar to the food items on the menu.

• يجب أن تعرض البيانات بطريقة واضحة وأن تكون في الواجهة الأمامية مقابلة لكل صنف من أصناف الطعام في القائمة، وأن يكون حجم الخط، ونوعه، ولونه مماثل لما كتبت به أصناف الطعام في القائمة.

Menu	
Grilled Chicken Sandwich	380 calories
Fried Chicken Sandwich	570 calories
Sparkling Water	0 calories
Soft Drink	250 calories



- The food establishment should place a phrase (adults need an average of 2,000 calories per day, and individual calorie needs may vary from person to person), on the main and external menu.

• يجب على المنشأة الغذائية أن تضع عبارة (يحتاج البالغون إلى متوسط 2000 سعر حراري في يومياً، وقد تختلف الاحتياجات الفردية من السعرات الحرارية من شخص لشخص) ، في قائمة الطعام الرئيسية والخارجية.





**An example of how to determine the calories of different components of foods in a single meal:**

<b>Sandwiches</b>	<b>Wheat bread</b>	<b>Italian bread</b>
<b>Turkey Slices</b>	110 kcal	120 kcal
<b>Grilled beef</b>	120 kcal	130 kcal
<b>Vegetables</b>	80 kcal	90 kcal
<b>Chicken with a slice of cheese</b>	150 kcal	160 kcal



مثال على كيفية تحديد السرعات الحرارية لمكونات مختلفة من الأطعمة في الوجبة الواحدة:

الخبز الإيطالي	خبز القمح	السندويشات
120 سعر حراري	110 سعر حراري	شرايح الديك الرومي
130 سعر حراري	120 سعر حراري	لحم بقر مشوي
90 سعر حراري	80 سعر حراري	الخضروات
160 سعر حراري	150 سعر حراري	لحم دجاج وشريحة جبن